

EC1/470/2024

**Zaproszenie do złożenia oferty o udzielenie zamówienia publicznego o wartości
do 130 000,00 zł**

**Postępowanie nr 0736/NDP/BSU/2024
tłumaczenie i dubbing pokazu do kina sferycznego**

(do zamówienia nie stosuje się ustawy Prawo zamówień publicznych na podstawie art. 2 ust. 1 pkt 1) ustawy z dnia 11 września 2019 r. (Dz. U. z 2023 r. poz. 1605, z późn. zm.)

I. Informacje podstawowe

1. Poza wyjątkami wskazanymi w treści Zaproszenia w niniejszym postępowaniu nie stosuje się ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2021 r. poz. 1129, z późn. zm.)
2. W sprawach nie uregulowanych niniejszym Zaproszeniem zastosowanie mają przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny (Dz.U. 2020., poz. 1740 ze zm.).
3. **Zamawiający:** „EC1 Łódź-Miasto Kultury” w Łodzi z siedzibą przy ulicy Targowej 1/3, Łódź 90-022 Łódź (adres do korespondencji: ul. Juliana Tuwima 46, 90-021 Łódź), NIP: 7251972744, REGON: 100522238, wpisane pod nr Rejestru Instytucji Kultury prowadzonego przez Urząd Miasta Łodzi pod nr RIK/2/2008
4. Postępowanie prowadzone jest z zachowaniem uczciwej konkurencji i równego traktowania Wykonawców.
5. Czy dopuszcza się złożenie oferty częściowej: NIE
6. Czy dopuszcza się złożenie oferty wariantowej: NIE
7. Czy dopuszcza się negocjacje: NIE
8. Czy przewiduje się zamówienia uzupełniające: NIE
Kod CPV: 32353000-2 Nagrania dźwiękowe

II. Przedmiot zamówienia

1. Przedmiotem zamówienia jest wykonanie przez Wykonawcę dzieła w postaci nagrania polskich wersji językowych do pokazu wskazanego w **załączniku nr 1**, zgodnie z dostarczonymi przez Zamawiającego listami dialogowymi.
2. Przedmiot umowy będzie wykonywany w trzech etapach:
 - 1) etap I – tłumaczenie list dialogowych,
 - 2) etap II - przedstawienie Zamawiającemu aktorów wraz ze zgodami na rozpowszechnianie ich głosu, listą kwalifikacji, próbkami nagrań
 - 3) etap III - nagranie polskich wersji językowych do pokazów wraz z montażem i wykonaniem wszelkich prac postprodukcyjnych,
3. Wykonawca w ramach realizacji przedmiotu umowy zobowiązany jest w szczególności:
 - 1) Wykonania tłumaczenia wszystkich list dialogowych. Tłumaczenie musi zostać wykonane w konsultacji z Zamawiającym. Zamawiający będzie miał prawo do zgłaszania uwag do tłumaczenia w trybie opisanym w § 2.

- 2) Tłumaczenie musi uwzględniać specyfikę i różnice kulturowe, w szczególności nie może być bezpośrednim tłumaczeniem dosłownym, lecz używającym sformułowań, powiedzeń, uzusów, idiomów, itp. specyficznych dla j. polskiego i wieku odbiorcy pokazów.
- 3) Zatrudnienia aktorów zaakceptowanych przez Zamawiającego oraz uzyskania na piśmie ich zgody na rozpowszechnianie ich głosu. Głosy aktorów przypisane do odpowiednich ról zostaną wraz z krótkimi próbkami dostarczone Zamawiającemu do akceptacji przed wykonaniem nagrania wraz z listą zawierającą wyszczególnienie kwalifikacji poszczególnych aktorów: doświadczenie, wykształcenie, zatrudnienie. W przypadku braku akceptacji Wykonawca ma obowiązek uzgodnić z Zamawiającym inną listę aktorów.
- 4) Zamawiający nie akceptuje nagrania, w którym jeden głos narratora czyta wszystkie role. Dopuszczalna jest natomiast gra aktorska modyfikująca głos przez aktorów i dodatkowo zastosowanie efektów, żeby dopasować wysokość i barwę głosu do odpowiednich ról, analogicznie do oryginalnego nagrania.
- 5) Aktorzy muszą posiadać odpowiednie predyspozycje (dykcja, gra głosem, itd.) oraz doświadczenie w podobnych projektach. Aktorzy muszą być osobami rozpoznawalnymi na co najmniej lokalnych scenach teatralnych, w produkcjach radiowych, telewizyjnych lub filmowych. Dany aktor może udzielać głosu więcej niż do jednego z zamawianych pokazów.
- 6) Wykonania montażu i wszelkich prac postprodukcyjnych, w tym wykonania synchronizacji z obrazem. W szczególności, poziom dźwięku musi być dostosowany do warunków akustycznych w planetarium i być zbliżony do oryginalnego poziomu poszczególnych kanałów audio.
- 7) Zapisania nagrania na komplecie płyt DVD (w 2 egzemplarzach) i przekazania go w postaci:
 - nieskompresowanego pliku dźwiękowego w formacie WAVE (*.wav) mono, 24-bit, 48kHz, zawierającego wyłącznie narrację wszystkich postaci,
 - folderu z kompletem nieskompresowanych plików dźwiękowych w formacie WAVE (*.wav) mono, 24-bit, 48kHz, zawierających głos tylko jednej postaci każdy, o długości pełnego pokazu, zsynchronizowanych ze sobą,
 - nieskompresowanego pliku dźwiękowego w formacie WAVE (*.wav) 5.1, 24-bit, 48kHz, zawierającego polską narrację wyłącznie w kanale centralnym oraz ścieżkę muzyczną i efektową w odpowiednich kanałach zgodnych z oryginałem,
 - w przypadku tłumaczenia - pliku tekstowego w postaci edytowalnej .doc, .docx.
4. Wykonawca oświadcza, że wykonanie dzieła leży w granicach jego możliwości i że nie istnieją żadne przeszkody natury technicznej uniemożliwiającej w całości lub w części wykonanie dzieła.
5. Wykonawca zobowiązuje się dochować szczególnej staranności i wykonać dzieło o wysokim poziomie artystycznym i technicznym, kierując się przepisami prawa oraz interesem Zamawiającego.

III. Wadium

Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium

IV. Termin realizacji zamówienia

Wykonawca przystąpi do realizacji przedmiotu umowy poczynawszy od dnia jej zawarcia i wykona całość przedmiotu umowy **do dnia 31 października 2024 roku z zachowaniem terminów szczegółowych:**

- 1) Etap I zostanie wykonany do dnia 15 września 2024 r.
- 2) Etap II zostanie wykonany do dnia 22 września 2024 r.
- 3) Etap III zostanie wykonany do dnia 31 października 2024 r.

V. Warunki udziału w postępowaniu

Zamówienie może być udzielone Wykonawcy, który spełni łącznie następujące warunki:

1. Wykonawca posiada wiedzę i doświadczenie w zakresie realizacji przedmiotu zamówienia tj. posiada zdolność techniczną i zawodową. Wykonawca musi wykazać, iż w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie:

- 1) wykonał **co najmniej 5** realizacji udźwiękowania filmu o minimalnej długości 20 min z udziałem co najmniej 4 aktorów dubbingowych.

Ocena spełniania ww. warunków udziału w postępowaniu nastąpi na podstawie oświadczeń przedłożonych w ofercie oraz przedstawionego przez Wykonawcę wykazu będącego załącznikiem **nr 2 Wykaz usług**. Zamawiający zastrzega prawo wezwania Wykonawcy najwyżej ocenionego do przedłożenia dokumentów potwierdzających wykonanie usług wymienionych w załącznikach w sposób należyty.

VI. Termin i forma złożenia oferty

1. Lista dokumentów/oświadczeń wymaganych od Wykonawców w niniejszym postępowaniu
 - 1) Uzupełniony i podpisany przez osoby/osobę upoważnioną/upoważnione do reprezentowania **Formularz oferty – załącznik nr 1**
 - 2) Pełnomocnictwo - jeśli dotyczy.
 - 3) Wykaz usług- **załącznik nr 2**
2. Ofertę wraz z kompletem wymaganych dokumentów podpisanych przez osoby uprawnione do reprezentowania Wykonawcy składa się w formie skanu lub innego nieedytowalnego pliku wyłącznie za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres: wa@ec1lodz.pl
3. Termin składania ofert: **14.08.2024 do godz. 08:00**
4. Oferta musi być sporządzona w języku polskim, mieć formę pisemną. Dokumenty sporządzone w języku obcym muszą zostać złożone wraz z tłumaczeniem przysięgłym na język polski.
5. Stosowne wypełnienia we wzorach dokumentów stanowiących załączniki do niniejszej specyfikacji mogą być dokonane komputerowo, maszynowo lub ręcznie.
6. W przypadku podpisywania oferty przez osob(ę) nie wymienion(ą) w dokumencie rejestrowym (ewidencyjnym) Wykonawcy, należy do oferty dołączyć stosowne pełnomocnictwo (upoważnienie).
7. Zamawiający informuje, że oferty składane w postępowaniu o zamówienie publiczne są jawne i podlegają udostępnieniu od chwili ich otwarcia, z wyjątkiem informacji

stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, jeśli Wykonawca, nie później niż w terminie składania ofert, zastrzegł, że nie mogą one być udostępniane oraz wykazał, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa. Przez tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu art. 11 ust. 4 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 roku o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (j.t. Dz. U. z 2003 r., Nr 153, poz. 1503, z późn. zm.) rozumie się nieujawnione do wiadomości publicznej informacje techniczne, technologiczne, organizacyjne przedsiębiorstwa lub inne informacje posiadające wartość gospodarczą, co do których przedsiębiorca podjął niezbędne działania w celu zachowania ich poufności;

8. Zamawiający zaleca, aby informacje zastrzeżone jako tajemnica przedsiębiorstwa były przez Wykonawcę zaznaczone w dokumencie poprzez zapis „tajemnica przedsiębiorstwa” Wykonawca m.in. nie może zastrzec informacji dotyczących ceny, terminu wykonania zamówienia, okresu gwarancji i warunków płatności zawartych w ofercie;
9. Zamawiający przed upływem terminu składania ofert może zmienić treść zapytania ofertowego w tym zmienić termin składania ofert. Informacja o zmianie terminu składania ofert zostanie opublikowana na stronie internetowej na której Zamawiający opublikował zaproszenie.
10. Cena oferty jest ceną ryczałtową i powinna być wyrażona liczbowo i słownie w PLN, z dokładnością do drugiego miejsca po przecinku.
11. Cena przedmiotu oferty nie podlega zmianie po złożeniu oferty.
12. Oferta cenowa powinna zawierać wszelkie koszty związane z realizacją zamówienia w tym: koszty dojazdu, koszty zakupu materiałów, etc.
13. W przypadku wyboru i przyjęcia oferty Wykonawcy, zaoferowane stawki cenowe są wiążące bez względu na okoliczności i niezienne przez cały okres umowy.
14. Zamawiający ma prawo wezwać Wykonawcę do uzupełnienia oferty. W przypadku gdy Wykonawca nie złoży odpowiednich dokumentów będących przedmiotem wezwania lub złoży je po terminie Zamawiający ma prawo odrzucić ofertę Wykonawcy.

VII. Pytania i odpowiedzi

1. Wykonawcy mogą zadawać pytania do treści zaproszenia.
2. Pytania należy przysyłać mailem na adres: da@ec1lodz.pl
3. Pytania można składać do dnia: 12.08.2024
4. Odpowiedzi na pytania zostaną opublikowane na stronie internetowej, na której Zamawiający opublikował zaproszenie.

VIII. Kryteria oceny ofert

1. Zamawiający oceni tylko oferty niepodlegające odrzuceniu.
2. Nadesłane oferty będą oceniane według kryterium:

1) Cena – 50%

Podstawą oceny dla kryterium Cena (C) będzie łączna wartość ofertowa brutto wpisana liczbowo w Formularzu oferty.

Wykonawca może otrzymać maksymalnie 50 pkt. Liczba punktów przyznanych poszczególnym Wykonawcom będzie obliczana według wzoru:

Gdzie:

$$C = \frac{C_n}{C_b} \times Z_p$$

C_n – cena oferty najniższej

C_b – cena oferty badanej

Z_p – znaczenie procentowe kryterium

2) Kryterium jakości – 50%

Podstawą oceny dla kryterium J (J) będzie łączna liczba punktów przyznanych na podstawie przedstawionego załącznika nr 2 – wykaz usług.

Wykonawca może otrzymać maksymalnie 50 pkt.

Wykonawca w ramach wykazania spełnienia warunków udziału w postępowaniu przedstawia w wykazie usług wykonane realizacje udźwiękowienia filmu o minimalnej długości 20 min z udziałem co najmniej 4 aktorów dubbingowych- min 5. Za każdą dodatkową realizację (nie wykazaną w ramach spełnienia warunków udziału w postępowaniu) Wykonawca otrzyma 2 pkt. Maksymalna liczba pkt w tym kryterium to 50.

IX. Wybór oferty

1. Zamawiający odrzuca ofertę, jeżeli:
 - 1) została złożona po terminie;
 - 2) nie spełnia wymagań wynikających z niniejszego zaproszenia;
 - 3) zawiera istotne błędy w obliczeniu ceny;
 - 4) zawiera rażąco niską cenę;
 - 5) Wykonawca w terminie 3 dni od dnia doręczenia zawiadomienia nie zgodził się na poprawienie oczywistej omyłki, o których mowa w pkt 9.
 - 6) Zaoferowana cena przekracza kwotę jaką Zamawiający zamierzał przeznaczyć na realizację zamówienia.
2. Jeżeli zaoferowana cena wydaje się rażąco niska w stosunku do przedmiotu zamówienia i budzą wątpliwości Zamawiającego co do możliwości wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami, Zamawiający zwraca się o udzielenie wyjaśnień, w tym złożenie dowodów, dotyczących wyliczenia ceny, w szczególności w zakresie:
 - 1) zarządzania procesem produkcji, świadczonych usług lub metody budowy;
 - 2) wybranych rozwiązań technicznych, wyjątkowo korzystnych warunków dostaw, usług albo związanych z realizacją robót budowlanych;
 - 3) oryginalności dostaw, usług lub robót budowlanych oferowanych przez Wykonawcę;
 - 4) zgodności z przepisami dotyczącymi kosztów pracy, których wartość przyjęta do ustalenia ceny nie może być niższa od minimalnego wynagrodzenia za pracę albo minimalnej stawki godzinowej, ustalonych na podstawie przepisów ustawy z dnia 10 października 2002 r. o minimalnym wynagrodzeniu za pracę (Dz. U. z 2018 r. poz. 2177 oraz z 2019 r. poz. 1564) lub przepisów odrębnych właściwych dla spraw, z którymi związane jest realizowane zamówienie;
 - 5) zgodności z prawem w rozumieniu przepisów o postępowaniu w sprawach dotyczących pomocy publicznej;
 - 6) zgodności z przepisami z zakresu prawa pracy i zabezpieczenia społecznego, obowiązującymi w miejscu, w którym realizowane jest zamówienie;

Strona 5 z 10



„EC1 ŁÓDŹ - MIASTO KULTURY” W ŁÓDZI

Institucja współprowadzona przez Miasto Łódź
oraz Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego

ul. Targowa 1/3
90 - 022 Łódź

t: 42 600 61 00
f: 42 600 61 02

REGON: 100522238
NIP: 725 197 27 44

www.ec1lodz.pl
biuro@ec1lodz.pl

ADRES KORESPONDENCYJNY: „EC1 ŁÓDŹ - MIASTO KULTURY” W ŁÓDZI 90-021 ŁÓDŹ UL. TUWIMA 46

- zgodności z przepisami dotyczącymi z zakresu ochrony środowiska;
- 7) wypełniania obowiązków związanych z powierzeniem wykonania części zamówienia podwykonawcy o ile Zamawiający dopuścił podwykonawstwo.
3. Jeżeli zaofferowana cena lub koszt, lub ich istotne części składowe, wydają się rażąco niskie w stosunku do przedmiotu zamówienia lub budzą wątpliwości Zamawiającego co do możliwości wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami określonymi w dokumentach zamówienia lub wynikającymi z odrębnych przepisów, Zamawiający żąda od Wykonawcy wyjaśnień, w tym złożenia dowodów w zakresie wyliczenia ceny lub kosztu, lub ich istotnych części składowych.
4. W przypadku gdy cena całkowita oferty złożonej w terminie jest niższa o co najmniej 30% od:
- 1) wartości zamówienia powiększonej o należny podatek od towarów i usług, ustalonej przed wszczęciem postępowania lub średniej arytmetycznej cen wszystkich złożonych ofert niepodlegających odrzuceniu, Zamawiający zwraca się o udzielenie wyjaśnień, o których mowa w ust. 3, chyba że rozbieżność wynika z okoliczności oczywistych, które nie wymagają wyjaśnienia;
 - 2) wartości zamówienia powiększonej o należny podatek od towarów i usług, zaktualizowanej z uwzględnieniem okoliczności, które nastąpiły po wszczęciu postępowania, w szczególności istotnej zmiany cen rynkowych, Zamawiający może zwrócić się o udzielenie wyjaśnień, o których mowa w ust. 3
5. Obowiązek wykazania, że oferta nie zawiera rażąco niskiej ceny spoczywa na Wykonawcy.
6. Zamawiający odrzuca ofertę Wykonawcy, który nie udzielił wyjaśnień lub jeżeli dokonana ocena wyjaśnień wraz ze złożonymi dowodami potwierdza, że oferta zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia.
7. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert.
8. Zamawiający poprawia w ofercie:
- 1) oczywiste omyłki pisarskie,
 - 2) oczywiste omyłki rachunkowe, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek,
 - 3) inne omyłki polegające na niezgodności oferty ze zaproszeniem, niepowodujące istotnych zmian w treści oferty
9. O dokonanych poprawkach Zamawiający niezwłocznie zawiadamia Wykonawcę, którego oferta została poprawiona, na które Wykonawca obowiązany jest w terminie 3 dni wyrazić zgodę. Brak zgody Wykonawcy skutkuje wykonaniem dyspozycji z pkt 1 ppkt 5.
10. Jeżeli dwie lub więcej ofert przedstawia taką samą liczbę punktów, jako najkorzystniejsza zostanie wybrana oferta z niższą ceną.
11. Jeżeli dwie lub więcej ofert przedstawia taką samą liczbę punktów, i oferują taką samą cenę, Wykonawcy zostaną wezwani do złożenia ofert dodatkowych na podstawie których zostanie wybrana oferta najkorzystniejsza, pkt 1-9 stosuje się.
12. Jeżeli w wyniku złożenia ofert dodatkowych nadal nie można wybrać oferty najkorzystniejszej z uwagi na okoliczność opisaną w pkt 10 Zamawiający wykona dyspozycję z pkt 17.
13. Wynik postępowania zostanie przekazany niezwłocznie Wykonawcom po jego zakończeniu, za pośrednictwem maila lub opublikowany na stronie internetowej, na której Zamawiający opublikował zaproszenie.

14. Dwukrotne nieusprawiedliwione przez Wykonawcę niestawienie się w wyznaczonym terminie do podpisania umowy uznaje się za odstąpienie od zawarcia umowy, co upoważnia Zamawiającego do przeprowadzenia procedury zgodnie pkt 15.
15. W przypadku, gdy wybrany Wykonawca, uchyla się od podpisania umowy, Zamawiający może wybrać kolejną najkorzystniejszą ofertę wśród pozostałych złożonych ofert.
16. Wykonawcy ponoszą wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty. Wykonawcom niewybranym w postępowaniu nie przysługuje prawo do roszczeń finansowych z tytułu przygotowania i złożenia oferty.
17. Zamawiający może nie wybrać oferty najkorzystniejszej i unieważnić postępowanie bez wskazania przyczyny.
18. Zamawiający może zakończyć postępowania bez wyboru oferty najkorzystniejszej.
19. Z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego wyklucza się:
 - 1) wykonawcę oraz uczestnika konkursu wymienionego w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisanego na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu prowadzonego na podstawie ustawy z dnia 11 września 2019 r. - Prawo zamówień publicznych;
 - 2) wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego beneficjentem rzeczywistym w rozumieniu ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2022 r. poz. 593 i 655) jest osoba wymieniona w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisana na listę lub będąca takim beneficjentem rzeczywistym od dnia 24 lutego 2022 r., o ile została wpisana na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu prowadzonego na podstawie ustawy z dnia 11 września 2019 r. - Prawo zamówień publicznych;
 - 3) wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego jednostką dominującą w rozumieniu art. 3 ust. 1 pkt 37 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2021 r. poz. 217, 2105 i 2106) jest podmiot wymieniony w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisany na listę lub będący taką jednostką dominującą od dnia 24 lutego 2022 r., o ile został wpisany na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu prowadzonego na podstawie ustawy z dnia 11 września 2019 r. - Prawo zamówień publicznych.

X. Istotne postanowienia umowy

1. Zamawiający zawrze umowę w oparciu o istotne postanowienia umowy zawarte we wzorze umowy do niniejszego postępowania.
2. Warunki płatności zostały dokładnie opisane we wzorze umowy do niniejszego postępowania.

XI. Dodatkowe informacje

1. Złożenie niniejszego zapytania ofertowego nie stanowi oferty w rozumieniu przepisów kodeksu cywilnego i otrzymanie w jego konsekwencji oferty nie jest równorzędne

ze złożeniem zamówienia przez "EC1 Łódź — Miasto Kultury" w Łodzi i nie stanowi podstawy do roszczenia sobie praw ze strony Wykonawcy do zawarcia umowy.

2. W sprawach związanych z niniejszym postępowaniem informacji udziela: Justyna Tomaszewska, mail: da@ec1lodz.pl, tel.: (42) 600 61 60.
3. W przypadku zmiany osoby wykazanej jako osoba realizująca zamówienie, Wykonawca ma obowiązek powierzyć realizację zadania osobie, która wykaże się co najmniej takim samym doświadczeniem jak osoba wskazana w załączniku nr 3 złożonym w postępowaniu. W takim przypadku Wykonawca składa ponownie załącznik nr 3 do Zamawiającego.

XII. Klauzula informacyjna o przetwarzaniu danych

Na podstawie art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27.4.2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: RODO), informuję, że:

1) Administrator danych:

Administratorem Pana danych osobowych jest „EC1 Łódź-Miasto Kultury” w Łodzi, 90-022 Łódź, ul. Targowa 1/3, tel. (42) 60-06-111, adres e-mail: biuro@ec1lodz.pl.

2) Inspektor ochrony danych:

Dane kontaktowe inspektora ochrony danych osobowych w „EC1 Łódź-Miasto Kultury” w Łodzi, 90-022 Łódź, ul. Targowa 1/3, tel. (42) 60-06-111, adres e-mail: ido@ec1lodz.pl

3) Cele przetwarzania danych osobowych

Dane osobowe są przetwarzane w celu zawarcia i realizacji umowy oraz wypełnienia obowiązków wynikających z przepisów prawa, np. prawa podatkowego, przepisów regulujących zasady rachunkowości.

4) Podstawa prawna przetwarzania

Przetwarzanie Pana danych osobowych odbywać się będzie na podstawie art.6 ust. 1 lit. b RODO (jest to niezbędne do wykonania umowy, której stroną jest osoba, której dane dotyczą).

Ponadto po zawarciu umowy są przetwarzane też na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO (np. dane z faktur), gdyż jest to niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze;

5) Okres przechowywania danych osobowych

Pana dane osobowe są przetwarzane przez okres realizacji umowy, w tym obowiązków z tytułu gwarancji, rękojmi i serwisu (jeżeli dotyczy) oraz przez okres po jej zakończeniu wynikający z przepisów podatkowych i rachunkowych oraz zasad przedawnienia roszczeń cywilnoprawnych.

6) Prawa:

1. Posiada Pan prawo dostępu do treści swoich danych osobowych (art. 15 RODO), prawo do ich sprostowania (art. 16 RODO), uzupełnienia (art. 16 RODO), prawo do ograniczenia ich przetwarzania, ale z wyłączeniem przypadków wskazanych w art. 18 ust. 2 RODO, m. in. prawo to nie będzie przysługiwało w takim zakresie, w jakim przetwarzanie danych osobowych będzie konieczne do dochodzenia ewentualnych roszczeń.
2. Nie przysługuje Panu prawo do przenoszenia danych osobowych (ze względu na brak przesłanek określonych w art. 20 RODO), prawo wyrażenia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych (gdyż podstawą prawną przetwarzania Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 pkt b i c, a prawo usunięcia danych osobowych jest

ograniczone tylko do tych danych, które nie są konieczne do realizacji celów wskazanych w art. 17 ust. 3 pkt b, d i e RODO, tj. do wywiązywania się z prawnego obowiązku wymagającego przetwarzanie danych, do ustalenia, dochodzenia i obrony roszczeń oraz do celów archiwalnych.

3. Ponadto, w szczególnych przypadkach prawa, powyższe mogą być ograniczone, ze względu np. na wymogi prawne, m.in. zawarte w prawie podatkowym lub w zasadach rachunkowości. Więcej informacji na temat przysługujących praw zawarto w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych).

7) Prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego

Przysługuje Panu prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2 00-193 Warszawa, tel. (22) 531-03-00, gdy uzna Pan, iż przetwarzanie danych osobowych Pana dotyczących narusza przepisy RODO.

8) Konsekwencje niepodania danych osobowych:

W przypadku nie podania danych osobowych – nie będzie możliwości zawarcia i realizacji umowy.

9) Odbiorcy danych

Pani/Pana dane osobowe są udostępniane:

1. upoważnionym pracownikom i osobom współpracującym przy wykonaniu umowy;
2. podmiotom świadczącym usługi IT;
3. podmiotom świadczące dodatkowe usługi dla Instytucji – audytorzy podatkowi, biegli rewidenci badający sprawozdanie finansowe,
4. podmiotom wspierającym usługi płatnicze świadczone drogą elektroniczną;
5. organom publicznym – na ich żądanie.

10) Czy dane osobowe będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej

Pana dane osobowe nie będą przekazywane poza Europejski Obszar Gospodarczy (EOG).

11) Zautomatyzowane podejmowanie decyzji, profilowanie:

Nie dotyczy. Pana dane osobowe nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany i nie będą profilowane.

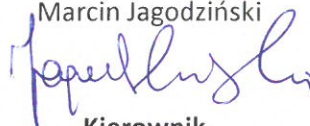
12) Odbiorcą Pani/Pana/Państwa danych osobowych jest również operator platformy zakupowej - Open Nexus Sp. z o.o., ul. Bolesława Krzywoustego 3, 61-144 Poznań, Sąd Rejonowy Poznań -Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu, Wydział VIII Gospodarczy KRS 0000335959, NIP 7792363577, REGON 301196705, jako właściciel Platformy zakupowej, za pośrednictwem której Zamawiający „EC1 Łódź - Miasto Kultury” w Łodzi prowadzi postępowania o udzielenie zamówienia publicznego.

XIII. Załączniki stanowiące integralną część zaproszenia:

- 1) Załącznik nr 1- Formularz oferty
- 2) Załącznik nr 2- Wykaz usług
- 3) Załącznik nr 3- Wzór umowy

Z upoważnienia Dyrektora

Marcin Jagodziński



Kierownik

Wydziału Administracji

Strona 10 z 10



„EC1 ŁÓDŹ - MIASTO KULTURY” W ŁODZI

Institucja współprowadzona przez Miasto Łódź
oraz Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego

ul. Targowa 1/3
90-022 Łódź

t: 42 600 61 00
f: 42 600 61 02

REGON: 100522238
NIP: 725 197 27 44

www.ec1lodz.pl
biuro@ec1lodz.pl

ADRES KORESPONDENCYJNY: „EC1 ŁÓDŹ - MIASTO KULTURY” W ŁODZI 90-021 ŁÓDŹ UL. TUWIMA 46